**2010.gada 27.septembris**

**„*Imperial Tobacco Limited*”**

**un**

**Eiropas Savienība**

**un**

**[[1]](#footnote-1)Iesaistītās dalībvalstis**

SAVSTARPĒJĀS PĀRTRAUKŠANAS LĪGUMS

**Šis Līgums** ir noslēgts 2010.gada 27.septembrī,

**Starp**

„Imperial Tobacco Limited” („ITL”), šā uzņēmuma vārdā un visu to uzņēmumu vārdā, kuri ietilpst ITL uzņēmumu grupā

un

Eiropas Savienību (ES), ko pārstāv Eiropas Komisija (Komisija)

un

noteiktām Eiropas Savienības dalībvalstīm, kuras ir noslēgušas šo Savstarpējās pārtraukšanas līgumu (SPL) (Iesaistītās dalībvalstis).

Izklāsts

Ievērojot, ka:

1. ITL, Iesaistītās dalībvalstis un ES ir noslēgušas Sadarbības līgumu, ar ko izveido nepārtrauktu sadarbību starp Pusēm cīņai pret kontrabandas un/vai viltotu cigarešu tirdzniecību ES, un jo īpaši, lai panāktu ITL cigarešu izslēgšanu no nelikumīgo izstrādājumu tirgus;
2. Puses piekrīt, ka to interesēs ir pilnīgi un galīgi, bez atbildības uzņemšanās, atrisināt visus jautājumus starp Pusēm saistībā ar potenciāliem Prasījumiem vai iespējamām darbībām (vai nolaidību), kas ir pamats minētajiem potenciālajiem Prasījumiem, kurus kāda no Pusēm izvirza vai varētu izvirzīt;

Puses vienojas noslēgt šo SPL attiecībā uz savstarpējām vienošanās un citiem svarīgiem apsvērumiem, kas minēti turpmāk tekstā.

1. Definīcijas un interpretācija

* 1. Visiem terminiem, kuri ir definēti Sadarbības līgumā, būs tāda pati nozīme arī šajā SPL. Turpmāk minētajiem terminiem būs šāda nozīme:

**Aģenti** – tiešie un netiešie ITL meitas uzņēmumi, kā arī šo uzņēmumu tiešie un netiešie meitas uzņēmumi, kā arī visi to pašreizējie un agrākie darbinieki, direktori, amatpersonas un aģenti, kas rīkojas likumīgi savu pilnvaru ietvaros un ierēdņi, ciktāl to rīcība skar ITL cigarešu ražošanu, pārdošanu, izplatīšanu un/vai glabāšanu pirms Noslēgšanas datuma.

**Juridiskie mantinieki** – indivīdi vai uzņēmumi, kuriem ir nodoti ITL uzņēmumu īpašumi, juridiskās tiesības vai intereses, tostarp ar ITL grupu nesaistītie uzņēmumi, kuri ir iesaistīti licenzētā izstrādājumu ar ITL preču zīmēm ražošanā pirms Noslēgšanas datuma.

1. **Sadarbības līgums** – līgums starp ITL, ES un Iesaistītajām dalībvalstīm.

**ES prasījumi** – visi civilie prasījumi, apsūdzības, pieprasījumi, tiesas pavēstes, pirmstiesas informācijas pieprasījumi, tiesā iesniegtās prasības, tiesas prāvas, saistības, pienākumi, spriedumi, rīkojumi, parādi, tiesības apķīlāt parādnieka īpašumu, līgumi, izdevumi, pretprasības, ieskaita tiesības, kompensācijas prasības, pamati lietas ierosināšanai, procesi vai jebkāda cita veida tiesības vai intereses, tostarp monetārie prasījumi kriminālprocesa ietvaros (restitūcijas, negodīgi iegūtu līdzekļu atmaksas, konfiskācijas, soda vai cita veida kompensācijas prasību veidā), kā arī procentu un izdevumu atmaksas prasības par jebkādu rīcību, darbībām vai nolaidību pirms Paraksta dienas, vienalga, vai tie būtu zināmi vai nezināmi, aizdomās turēti vai ārpus aizdomām esoši, uzkrāti vai neuzkrāti, radušies vai varētu rasties jebkad un jebkādā veidā jebkurā jurisdikcijā, vai tā būtu tiesa, tribunāls un/vai šķīrējtiesa, tostarp (bet ne tikai) jebkādas izmaksu vai kompensācijas prasības, tostarp soda kompensācija, sods vai jebkāds to daudzums, ko uzlikusi kāda civila tiesa, pamatojoties uz līgumu, taisnīgumu, restitūciju, netaisnu iedzīvošanos vai citādi, ar nosacījumu, ka šāds civilais prasījums izriet no vai ir saistīts ar Cigarešu ražošanu, tirdzniecību vai izplatīšanu. Neskatoties uz iepriekš minēto, ES prasījumi neiekļauj ar Sadarbības līguma priekšmetu nesaistītus jautājumus, kā piemēram, veselības aprūpes, administratīvos vai konkurences (pret monopoliem vērstus) jautājumus.

1. **ITL prasījumi** – visi civilie prasījumi, apsūdzības, pieprasījumi, tiesas pavēstes, pirmstiesas informācijas pieprasījumi, tiesā iesniegtās prasības, tiesas prāvas, saistības, pienākumi, spriedumi, rīkojumi, parādi, tiesības apķīlāt parādnieka īpašumu, līgumi, izdevumi, pretprasības, ieskaita tiesības, kompensācijas prasības, pamati lietas ierosināšanai, procesi vai jebkāda cita veida tiesības vai intereses, kā arī procentu un izdevumu atmaksas prasības par jebkādu rīcību, darbībām vai nolaidību pirms Paraksta dienas, vai tie būtu zināmi vai nezināmi, aizdomās turēti vai ārpus aizdomām esoši, uzkrāti vai neuzkrāti, radušies vai varētu rasties jebkad un jebkādā veidā jebkurā jurisdikcijā, vai tā būtu tiesa, tribunāls un/vai šķīrējtiesa, tostarp (bet ne tikai) jebkādas izmaksu vai kompensācijas prasības, tostarp soda kompensācija, sods vai jebkāds to daudzums, ko uzlikusi kāda civila tiesa, pamatojoties uz līgumu, taisnīgumu, civiltiesību pārkāpumu, krāpšanu, restitūciju vai netaisnu iedzīvošanos, ar nosacījumu, ka šāds civilais prasījums izriet no vai ir saistīts ar jebkuru jautājumu vai uzskatāmu darbību (vai nolaidību), kas ir pamats prasījumiem, kuri ir tikuši izteikti vai iesniegti, vai kas varēja tikt izteikti vai iesniegti sakarā ar jebkādu ar ES prasījumiem saistītu jautājumu.

**ITL uzņēmumu grupa**  – ITL un visas tā filiāles un meitas uzņēmumi uz šā SPL noslēgšanas dienu.

**SPL** – Savstarpējās pārtraukšanas līgums ar visiem tā turpmākajiem grozījumiem.

**Puse vai Puses** – šā SPL līgumslēdzējas puses, kas minētas SPL augšdaļā.

**Paraksta datums** – ITL, ES un katrai sākotnējai iesaistītajai dalībvalstij tas nozīmē Izpildes datumu, un katrai turpmākajai iesaistītajai dalībvalstij tas nozīmē datumu, kurā šī iesaistītā dalībvalsts noformē paraksta lappusi pie šā Līguma.

* 1. Izņemot gadījumus, kad pēc konteksta ir saprotams citādi:
     1. atsauci uz jebkuru pantu, panta daļu vai pielikumu saprot kā atsauci uz šajā SPL attiecīgi numurēto pantu, panta daļu vai pielikumu;
     2. pantu un pielikumu nosaukumi ir paredzēti ērtībai un nevar tikt ņemti vērā, interpretējot šo SPL;
     3. atsauce uz vienu dzimumu iekļauj atsauci uz visiem dzimumiem, bet atsauce uz vienskaitli iekļauj arī atsauci uz daudzskaitli un otrādi.

1. Iepriekšējs nosacījums Sadarbības līguma noslēgšanai
   1. Pusei nav tiesību noslēgt Sadarbības līgumu ne Noslēgšanas dienā, ne pēc tās, ja šī Puse pirms tam vai vienlaicīgi ar Sadarbības līguma slēgšanu nav noslēgusi arī šo SPL. Puses vienojas, ka pretrunu gadījumā starp šo pantu un Sadarbības līgumā ietvertajiem noteikumiem, būs spēkā šis pants.
2. Savstarpējā pārtraukšana

Izņemot gadījumus, kas ir saistīti ar šajā SPL vai Sadarbības līgumā ietvertajiem pienākumiem, ES un Iesaistītās dalībvalstis ar šo pilnīgi, neatsaucami un bez ierunām atbrīvo un atlaiž ITL grupas uzņēmumus un to tiesību un saistību pārņēmējus, Aģentus un Juridiskos mantiniekus no visiem ES prasījumiem. Ar šo visi minētie prasījumi tiek atcelti.

3.2 3.1 pantā minētais atbrīvošanas, atlaišanas un atcelšanas noteikums attiecas uz uzņēmumiem, ko ITL uzņēmumu grupa ir ieguvusi vai pievienojusi pēc Noslēgšanas datuma. Tomēr šo atbrīvošanas, atlaišanas un atcelšanas noteikumu var attiecināt uz iegūtu uzņēmumu tikai tad, ja šāda uzņēmuma vidējā ES tirgus daļa kopš 1990. gada nav bijusi lielāka par 2 %.

3.3 Papildus iepriekš minētajam, 3.1 pantā minētais atbrīvošanas, atlaišanas un atcelšanas noteikums būs spēkā visiem ITL grupas uzņēmumiem, kā arī visiem 3.2 pantā minētajiem uzņēmumiem (ja aktuāli) arī tad, ja kāds no šiem uzņēmumiem jebkurā brīdī pārtrauc būt par „Imperial Tobacco Limited” filiāli vai meitas uzņēmumu.

3.4 Izņemot gadījumus, kas ir saistīti ar šajā SPL vai Sadarbības līgumā ietvertajiem pienākumiem, ITL grupas uzņēmumi ar šo pilnīgi, neatsaucami un bez ierunām atbrīvo un atlaiž ES un iesaistītās dalībvalstis un to oficiālos ierēdņus, amatpersonas, darbiniekus, personālu un pēctečus no visiem ITL prasījumiem. Ar šo visi minētie prasījumi tiek atcelti.

3.5 Šajā pantā ietvertie atbrīvošanas, atlaišanas un atcelšanas noteikumi attiecas tikai un vienīgi uz minētajiem prasījumiem un saistībām. Lai kliedētu visas šaubas, Puse, kura sniedz atbrīvošanu, atlaišanu un atcelšanu, atzīst, ka no tā labumu gūstošās Puses nepieņem (un tiks uzskatītas par nepieņēmušām) atbildību par jebkādu jautājumu, no kura šīs Puses ir tikušas atbrīvotas, atlaistas vai atceltas saskaņā ar šo SPL, vai par jebkura faktiska apgalvojuma patiesību vai strīdīgu jautājumu, kas izteikts jebkādā ES vai ITL prasījumā, kas vērsts pret kādu no labumu gūstošajām Pusēm.

3.6 Lai kliedētu visas šaubas, neņemot vērā nevienas Puses stāvokli, ES, iesaistītās dalībvalstis un ITL uzņēmumu grupa katra pati bez ierobežojumiem sedz savas izmaksas, kas saistītas ar pārrunām par Sadarbības līguma nosacījumiem.

1. Turpmākie un administratīvie jautājumi, paziņojumi un ieceltie pārstāvji
   1. Šajā SPL iekļauj turpmākos Sadarbības līguma noteikumus (un tikai šim mērķim: (i) visas atsauces šajos noteikumos uz „šo sarakstu, kas pievienots Līgumam kā 8. pielikums” groza par atsaucēm uz „šo sarakstu, kas pievienots Sadarbības līgumam kā 8. pielikums; un (ii) visas pārējās atsauces uz „Līgumu” šajos noteikumos groza par atsaucēm uz „SPL”).
      1. 12.1 pants (Strīdu risināšana);
      2. 12.2 pants (Šķīrējtiesa);
      3. 13.1 pants (Paziņojumi);
      4. 13.3 pants; (Izmaksas);
      5. 13.5 pants (Pēcteči un Juridiskie mantinieki);
      6. 13.6 pants (Likumība un spēkā esamība);
      7. 13.8 pants (Līguma rakstveida daba);
      8. 13.11 pants (Pielikumi);
      9. 13.14 pants (Papildu iesaistītās dalībvalstis).
2. Spēkā esošie tiesību akti
   1. Uz šā SPL sastādīšanu, interpretēšanu, darbību un sekām, kā arī uz visiem no tā izrietošiem vai ar to saistītiem prasījumiem, nesaskaņām un strīdiem attiecas Anglijas un Velsas tiesību akti, izņemot gadījumus, kad tas ir pretrunā ar spēkā esošajiem tiesību principiem.
3. Izpilde un spēkā stāšanās
   1. Šis SPL stājas spēkā Paraksta dienā, tieši pirms Sadarbības līguma spēkā stāšanās.
   2. Ar šajā SPL iekļautajiem noteikumiem nepiešķir nekādas tiesības vai kompensācijas citām personām, izņemot ES, iesaistītās dalībvalstis un ITL uzņēmumu grupu (un, ja aktuāli, uzņēmumus, kas minēti 3.2 pantā).
   3. Visus šajā SPL minētos pienākumus nosaka, ievērojot atbilstošus konstitucionālos noteikumus, statūtus, dekrētus, likumus, priekšrakstus vai citus noteikumus, kuriem ir likuma spēks ES un/vai iesaistītajās dalībvalstīs. Turklāt nevienu no SPL iekļautajiem noteikumiem nedrīkst iztulkot tā, ka tie jebkādā veidā ierobežotu ES vai iesaistīto dalībvalstu spēju un rīcības brīvību izpildīt to oficiālos pienākumus.
   4. Šo SPL var parakstīt nenoteiktā eksemplāru skaitā, no kuriem katrs tiks uzskatīts par oriģinālu ar tādu juridisku spēku, it kā tas būtu viens un tas pats parakstītais dokuments.

Šis SPL ir uzskatāms par noslēgtu Pušu labā un stājas spēkā SPL pirmajā lappusē minētajā datumā.

1. „**Imperial Tobacco Limited”**
2. „Imperial Tobacco Limited” ar šo noslēdz Savstarpējās pārtraukšanas līgumu ar Eiropas Savienību un iesaistītajām dalībvalstīm.

„Imperial Tobacco Limited”

/paraksts/

Matthew Phillips

General Counsel & Company Secretary

Datums: 2010.gada 27.septembrī

1. **Eiropas Savienība**
2. [[2]](#footnote-2)Eiropas Komisija ar šo Eiropas Savienības vārdā noslēdz Savstarpējās pārtraukšanas līgumu un apliecina, ka tai ir visas nepieciešamās tiesības un pilnvaras to noslēgt.
3. Eiropas Komisijas kompetencē ir noslēgt un izpildīt šo Savstarpējās pārtraukšanas līgumu, un tā ir pienācīgi pilnvarota visām nepieciešamajām darbībām, kas tai jāveic šā līguma ietvaros.
4. Šis Savstarpējās pārtraukšanas līgums ir likumīgs un juridiski saistošs Eiropas Savienības līgums, un ir izpildāms atbilstoši tajā minētajiem noteikumiem.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. /paraksts/ | 1. /paraksts/ |
| 1. Luis Requeño Romero | 1. Francis Hermans Brūners 2. (*Franz-Hermann Brüner*) |
| Juridiskā dienesta  ģenerāldirektors | Eiropas Biroja krāpšanas apkarošanai ģenerāldirektors |
| Eiropas Komisija | Eiropas Komisija |
|  |  |

1. Datums:2010.gada 27.septembrī

Finanšu ministrs A.Vilks

04.11.2010 11:45

1571

M.Munča

67095559, marika.munca@fm.gov.lv

1. Deklasificēšanas pamatojums: FM 09.02.2023. vēstule Nr. 1.2-2/1-1/439 (reģ. Nr. 2023-DOC-306) [↑](#footnote-ref-1)
2. [↑](#footnote-ref-2)